

Zandi Y Birdy Monster



Marie-Louise Rouget
Simeon van den Bergh
Hannes Esterhuyse



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Zandi and Birdy Monster

Illustrated by Simeon van den Bergh

Written by Marie-Louise Rouget

Designed by Hannes Esterhuysen

Edited by Ester Levinrad

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-928442-34-9

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Zandi Y Birdy Monster



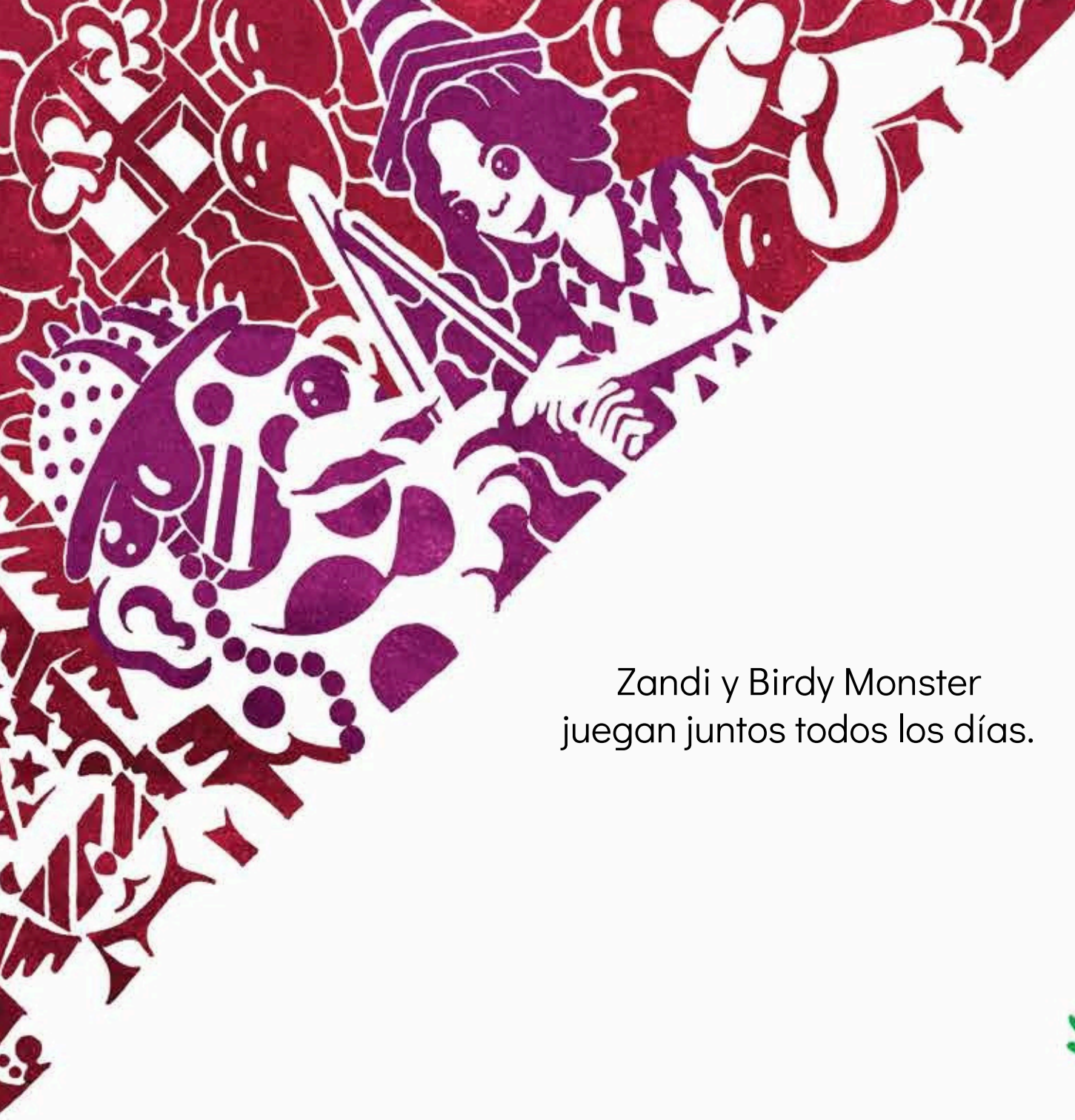
Marie-Louise Rouget
Simeon van den Bergh
Hannes Esterhuysen



Esta es Zandi.

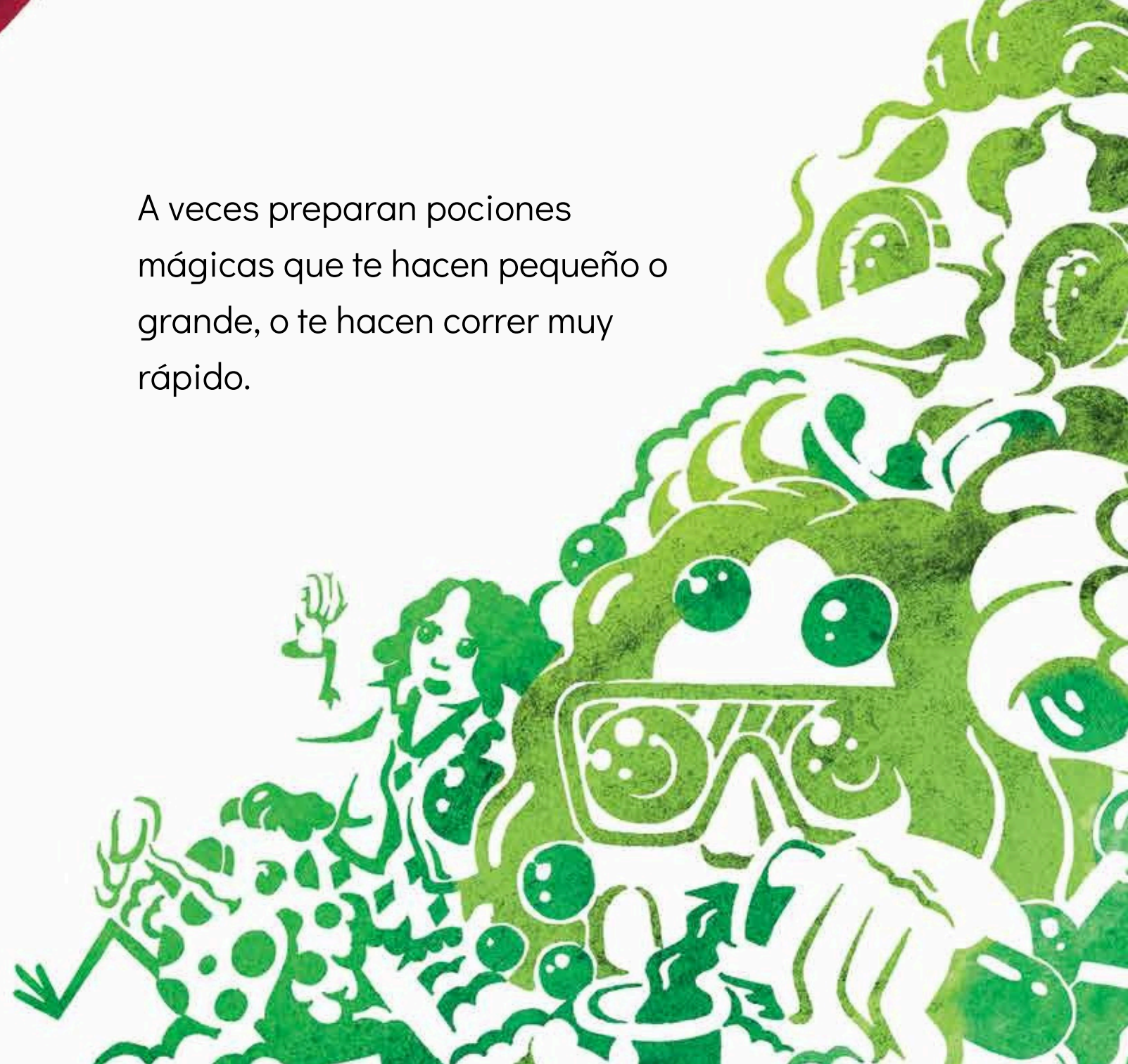
Ella tiene un amigo que nadie más puede ver.

Algunos lo llaman su amigo imaginario,
pero Birdy Monster es muy real para Zandi.



Zandi y Birdy Monster
juegan juntos todos los días.

A veces preparan pociones
mágicas que te hacen pequeño o
grande, o te hacen correr muy
rápido.



A veces son piratas...



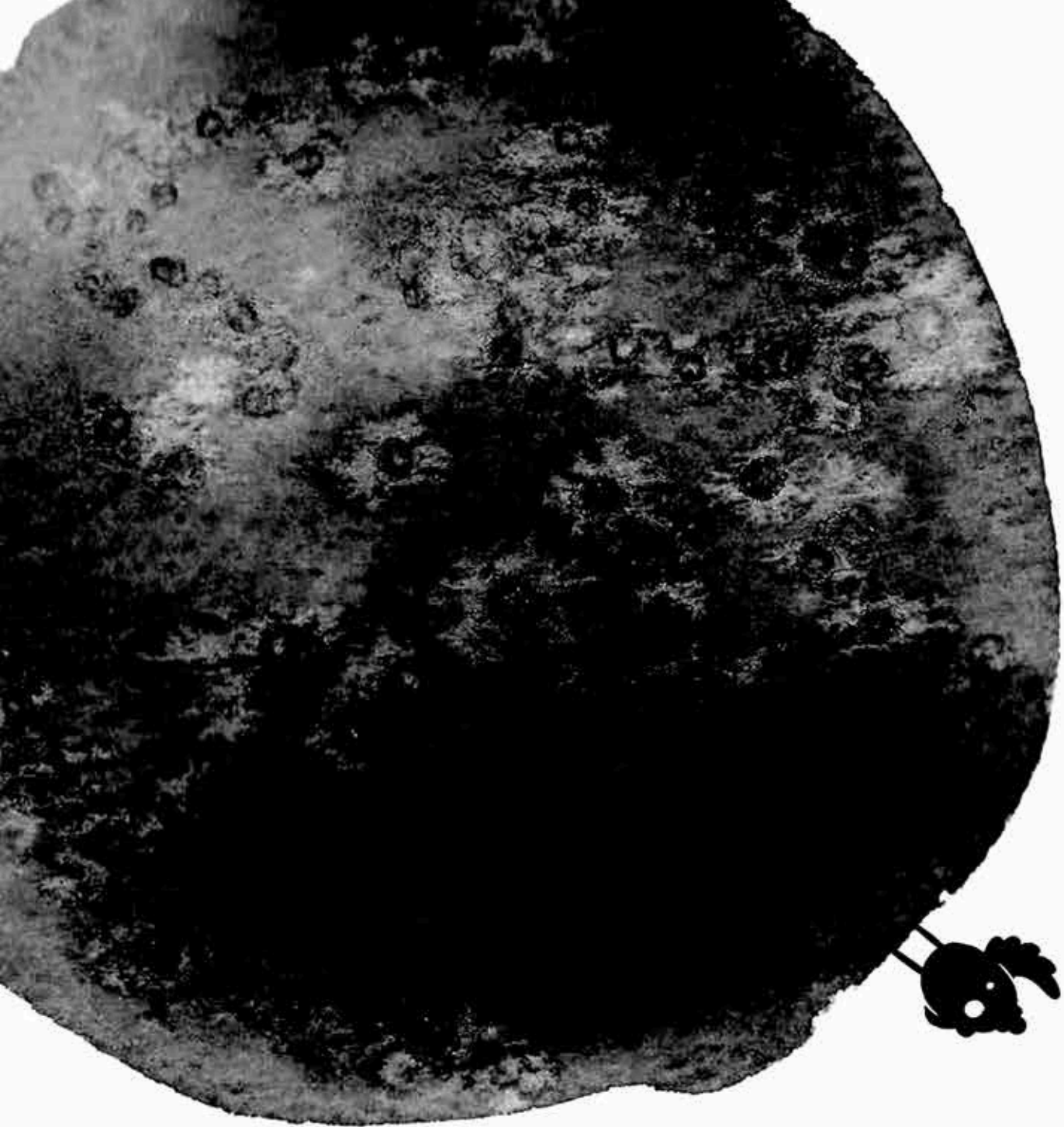
...o superhéroes.



A veces trepan a los árboles para
espiar sobre la cerca del jardín.

A veces soplan burbujas en la
bañera como hipopótamos.

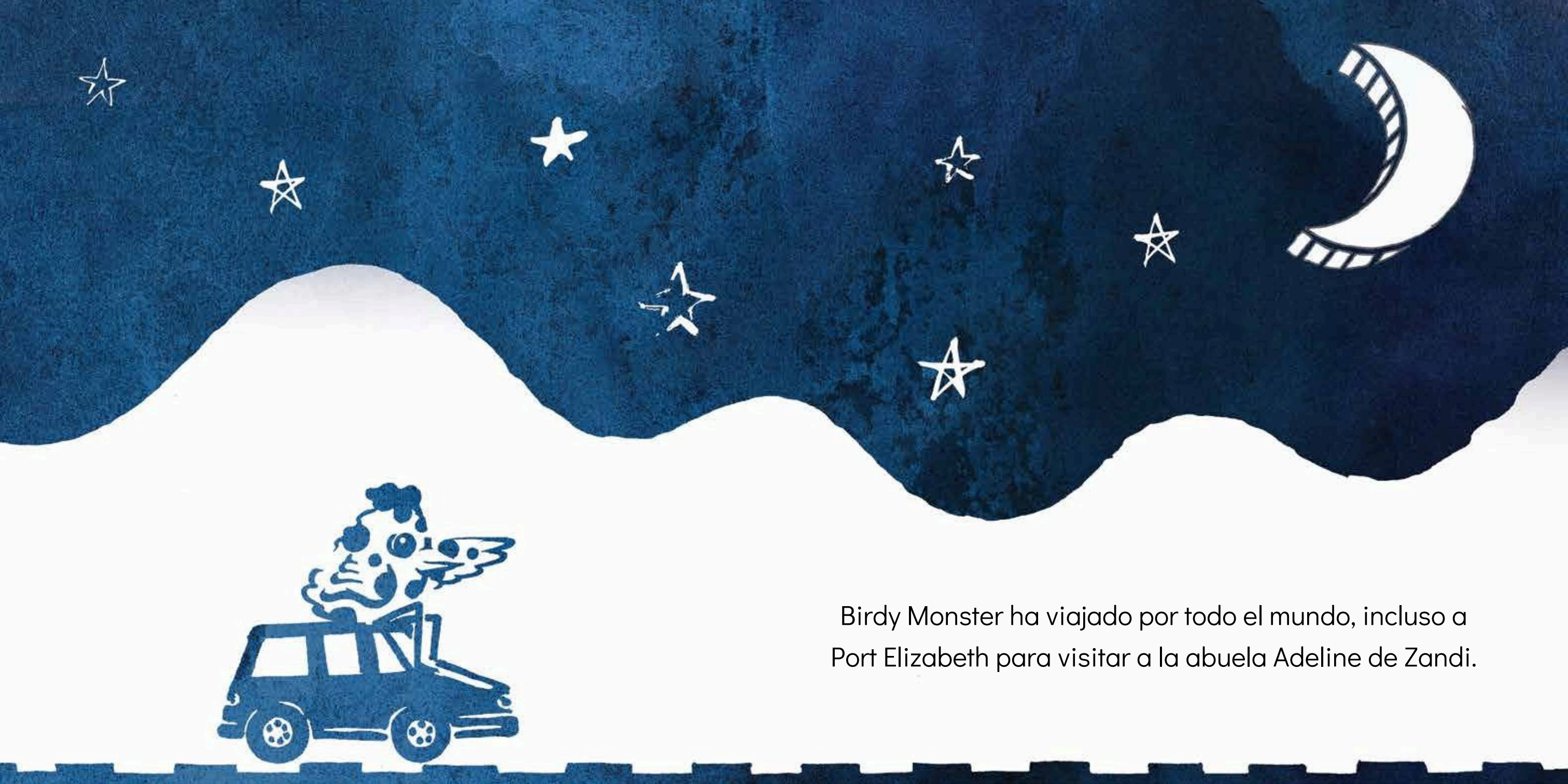




Birdy Monster viene del otro lado de la luna,
donde siempre es de noche.

Cuando Zandi se va a la cama,
él brilla en la oscuridad para
que ella no tenga miedo.





Birdy Monster ha viajado por todo el mundo, incluso a Port Elizabeth para visitar a la abuela Adeline de Zandi.



A la abuela y a Birdy Monster les gusta jugar a las cartas juntos.

A la abuela también le gusta hacer trampa.



Cuando Birdy Monster se va de viaje,
siempre vuelve con las mejores historias.

A Zandi también le gusta jugar
con sus otros amigos.

Ellos no pueden ver a Birdy
Monster, pero a él no le importa.

“¡Vamos, Birdy Monster!”, grita Zandi.



“¿Por qué se llama Birdy Monster?”,
pregunta
Robyn.



“Porque ese es su nombre”, dice Zandi.

